

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Jeudi, 23 décembre 1909.

N° 77.

Donnerstag, 23. Dezember 1909.

Avis. — Commission des pensions.

Par arrêté grand ducal du 14 décembre et, la commission instituée par l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1863 sur les pensions, modifiée par celle du 26 décembre 1907, a été, pour l'année 1910, formée comme suit :

I. Pour l'ordre judiciaire : MM. de la Fontaine et Larue, conseillers à la Cour supérieure de justice, membres effectifs ; Faber et Heuertz, juges au tribunal d'arrondissement à Luxembourg, membres suppléants.

II. Pour l'ordre administratif : 1^e lorsque le fonctionnaire à admettre à la retraite appartient à l'administration des douanes : MM. Dumont, conseiller des douanes, membre effectif ; Kuborn, inspecteur en chef des douanes, membre suppléant ; 2^e pour le corps des volontaires et de gendarmerie : MM. Heckmann, capitaine, membre effectif ; Ferron, lieutenant en premier, membre suppléant ; 3^e dans tous les autres cas : MM. Reis, inspecteur de l'administration des postes et des télégraphes, membre effectif ; Keiffer, inspecteur principal des écoles, membre suppléant.

Luxembourg, le 18 décembre 1909.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Arrêté du 13 décembre 1909, concernant la seconde répartition du fonds communal pour l'année 1907.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu la loi du 8 août 1907, concernant la constitution d'un fonds communal ;

Bekanntmachung — Pensionskommission

Durch Großb. Beschluß vom 14. d. Ms. ist die durch Art. 27 des Pensionsgesetzes vom 16. Januar 1863, abgeändert durch Gesetz vom 26. Dezember 1907, vorgeschene Kommission für das Jahr 1910 zusammengestellt wie folgt:

I. Gerichtspersonen: die H.H. de la Fontaine und Larue, Obergerichtsräte, wirkliche Mitglieder; Faber und Heuertz, Richter am Bezirksgerichte zu Luxemburg, stellvertretende Mitglieder.

II. Verwaltungsbemalte: 1^o wenn der zu pensionierende Beamte der Zollverwaltung angehört, die H.H. Dumont, Zollrat, wirkliches Mitglied; Kuborn, Ober-Zollinspektor, stellvertretendes Mitglied; 2^o für das Freiwilligen-Korps und die Gendarmerie, die H.H. Heckmann, Hauptmann, wirkliches Mitglied, Ferron, Oberlieutenant, stellvertretendes Mitglied; 3^o in jedem andern Falle, die H.H. Reis, Inspektor der Post- und Telegraphen-Verwaltung, wirkliches Mitglied; Keiffer, Oberschulinspektor, stellvertretendes Mitglied.

Luxemburg, den 18. Dezember 1909.

Der General-Direktor der Finanzen,
M. Mongenast.

Beschluß vom 13. Dezember 1909, betreffend die zweite Verteilung des Gemeindesonds für 1907.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 8. August 1907, betreffend die Bildung eines Gemeindesonds;

Vu une lettre de M. le Directeur général des finances, du 1^{er} septembre 1909, contenant les données suivantes :

1^o Les plus-values des recettes entrant en ligne de compte, d'après l'art. 1^{er} de la loi précitée, pour la formation du fonds communal, se montent, pour l'exercice 1907, aux chiffres suivants :

Contribution foncière . . .	fr. 96,343,33
Contribution mobilière et patentes	» 253,866 18
Impôts des mines et minières	» 90,095 55
Impôts sur les cabarets	» 173,730 00
Impôts sur les eaux-de-vie indigènes ou importées de l'Allemagne	» 384,871.31
Impôts sur la bière, y compris l'« Uebergangsabgabe » . .	» 213,207 03
Part du Grand-Duché dans les revenus du Zollverein, y compris l'impôt sur les cigarettes, les droits de statistique et l'impôt sur les vins mousseux	» 4,503,378 84
Droits d'enregistrement, de greffe, d'hypothèques, de successions ; centimes additionnels ; droits du timbre et droits en sus ; amendes en matière de timbre, d'enregistrement etc.	» 387,830.09
Total	fr. 3,303,322 33

2^o Les sommes à déduire de ce chiffre, en vertu de l'art. 2 de la même loi, s'élèvent à

Somme restante

En conséquence, le fonds communal pour 1907, calculé à raison de 20% du chiffre de 3,033,116.45, est de

A déduire de ce montant:
a) la somme de . . . fr. 500,000.00 distribuée par

Nach Einsicht eines Schreibens des Hrn. General-Direktors der Finanzen, das folgende Angaben enthält :

1. Die Mehrbeträge der gemäß Art. 1 des vorgenannten Gesetzes zur Bildung des Gemeindfonds in Betracht kommenden Staatseinnahmen beifallen sich für das Jahr 1907 wie folgt :

Grundsteuer	Fr. 96,343.33
Mobiliersteuer und Patente	» 253,866.18
Minensteuer	» 90,095.55
Wirtschaftssteuer	» 173,730.00
Steuer der inländischen und der aus Deutschland eingeführten Branntweine	» 384,871.31
Biersteuer einschließlich der Übergangsabgabe	» 213,207.03
Anteil des Großherzogtums an den Zollvereinsabgaben, einschließlich der Zigarettensteuer, der statistischen Gebühren und der Schaumweinsteuer	» 1,503,378.84
Einregistrierungs-, Gerichtskanzlei-, Hypotheken- und Erbfolgegebühren, Zusatzabzügen, Stempel- und Zusatzabgabebüren, Geldbußen in Stempel- und Einregistrierungsangelegenheiten u. f. w.	» 587,830.09
Gesamtbetrag	Fr. 3,303,322.33
2. Von dieser Summe sind, gemäß Art. 2 desselben Gesetzes, abzuziehen	» 270,205.58
Bleibt	Fr. 3,033,116.45

Denigemäß beträgt der Gemeindfonds für 1907, zu 20%, obiger Summe Fr. 606,623.29

Davon gehen ab :

a) Die durch Beschluss vom 18. Oktober 1907 verteilte Summe von Fr. 500,000.00

arrêté du 18 octobre 1907;

b) une retenue de 5% servant à la formation de la réserve prévue à l'art. 4 de la loi de 1907, soit . . » 30,331.16

Total . fr. 530,331.16 fr. 530,331.16

il reste donc à répartir pour l'exercice 1907 . . . fr. 76,292.13

Arrête :

Art. 1^a. Une somme de 76,292.13 fr sera répartie entre les communes ou sections de commune, selon les bases suivantes :

a) un tiers, d'après la population de fait constatée par le recensement général de 1905 ;

b) un tiers, d'après les impositions communales des personnes physiques, payées en 1905 dans chaque commune, respectivement section de commune, y compris les centimes de majoration pour les chemins vicinaux, — les habitants de la ville de Luxembourg étant censés payer, à raison de leur octroi, une imposition communale de 40 pCt. ;

c) un tiers d'après l'impôt foncier, tant sur la propriété bâtie que sur la propriété non bâtie dans chaque commune, respectivement section de commune.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 13 décembre 1909.

*Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.*

b) eine Ab-
schreibung von
5% zur Bildung
der durch Art. 4
des Gesetzes von
1907 vorgesehe-
nen Reserve . . » 30,331.16

Zusammen Fr. 530,331.16 Fr. 530,331.16

Bleibt noch zu verteilen für 1907 Fr. 76,292.13

Beschließt :

Art. 1. Eine Summe von 76,292.13 Fr. wird unter die Gemeinden oder Gemeindesektionen folgendermaßen verteilt werden :

a) ein Drittel nach Maßgabe der durch die allgemeine Volkszählung von 1905 festgesetzten effektiven Bevölkerung ;

b) ein Drittel auf Grund der im Jahre 1905 in jeder Gemeinde bezw. Sektion von den physischen Personen entrichteten Gemeindeauflagen; einschließlich der Bushälte zu der Wegsteuer. — Den Einwohnern der Stadt Luxembourg wird wegen der Octroiegebühr eine Gemeindeauflage von 40% in Abrechnung gebracht ;

c) ein Drittel im Verhältnis der in jeder Gemeinde bezw. Sektion sowohl auf das bebauten als auf das unbebaute Eigentum entrichteten Grundsteuer.

Art. 2. Gegenwärtiger Beschluss soll mit der Verteilungstabelle in's „Mémorial“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 13. Dezember 1909.

Der General-Direktor des Innern,
H. Kirpach.

CANTONS, COMMUNES LI SÉCTIONS.	Popula- tion au 1 ^{er} décembre 1905.	Part reve- nant aux communes d'après la base de la popu- lation. 1	Montant de l'imposi- tion payée par les per- sonnes physiques en 1905. 2	Montant de la majoration des 40% pour che- mins payés par les personnes physiques en 1905. 3	Total des colonnes 4 et 5 4	Part revenant aux communes d'après les bases de l'impo- sition 6	Contri- buti- on foncière de 1905. 7	Part reve- nant aux communes d'après les bases de la contribu- tion foncière. 8	Taux des colonnes 3, 7 et 9. 9	Total 10
Ville de Luxembourg.	20,984	2,170 25	268,312 26	» »	268,312 26	5,342 56	108,136 07	2,855 65	10,368 46	
<i>Capellen.</i>										
<i>Buscharage.</i>										
Bascharage.	855	88 43	» »	559 02	559 02	11 13	4,157 95	109 80	209 36	
Hautcharage.	612	63 30	» »	238 43	238 43	4 75	4,826 27	48 23	116 28	
Linger.	217	22 45	200 45	86 93	287 10	5 72	1,040 56	26 69	54 86	
<i>Clemency.</i>										
Clemency.	785	81 18	» »	364 29	364 29	7 25	3,330 53	87 95	176 38	
Fingig.	494	20 07	» »	115 47	115 47	2 30	1,242 84	32 82	55 49	
<i>Dippach.</i>										
Bettlange.	344	35 57	» »	188 10	188 10	3 75	4,641 22	43 34	82 66	
Dippach.	295	30 52	» »	» »	» »	» »	1,777 24	46 93	77 45	
Sehouweiler.	337	36 92	» »	179 75	179 75	3 58	4,447 98	38 24	78 74	
Sprinckange.	197	20 37	» »	117 25	117 25	2 33	1,123 90	29 68	52 38	
<i>Garnich.</i>										
Dahlem.	457	16 24	582 70	83 44	665 84	13 26	781 20	20 63	50 43	
Garnich.	542	36 05	1,596 96	291 52	1,888 48	37 60	2,602 46	68 73	162 38	
Hivange.	439	14 38	774 19	153 47	929 66	18 51	1,286 88	33 98	66 87	
Kahler.	474	18 00	» »	161 31	161 31	3 21	1,602 23	42 31	63 52	
<i>Hobscheid.</i>										
Ötschen.	4,448	118 73	» »	» »	» »	» »	1,937 00	51 45	160 88	
Hobscheid.	879	90 90	» »	» »	» »	» »	1,976 25	52 49	143 09	
<i>Kehlen.</i>										
Dondelange.	39	4 03	» »	39 61	39 61	0 79	495 54	13 09	17 91	
Kehlen.	761	78 70	1,484 95	308 34	1,793 29	33 71	2,686 82	70 95	483 36	
Keispelt-Meispelt.	497	51 40	» »	155 62	155 62	3 10	1,840 69	48 61	103 11	
Nospelt.	542	56 05	938 29	188 44	1,126 43	22 43	1,779 90	47 00	125 48	
Olm.	130	13 45	1,015 74	93 42	1,108 86	22 08	956 52	25 26	60 79	
<i>Käerich.</i>										
Coelblange.	288	29 78	» »	133 30	133 30	2 65	1,366 47	36 08	68 51	
Gosztingen.	202	20 90	» »	» »	» »	» »	957 52	25 29	46 49	
Käerich.	910	94 42	» »	222 40	222 40	4 43	2,159 62	57 03	155 38	
<i>Kopstal.</i>										
Kopstal.	984	101 77	» »	406 32	406 32	8 09	1,365 04	36 05	143 91	
Fermes	42	4 34	737 91	202 62	940 53	18 73	1,751 36	42 91		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Mamer.</i>									
Cap.	176	18 20	952 22	277 77	1,229 99	24 49	600 93	15 87	58 36
Capellen.	402	10 58	283 06	83 67	366 73	7 30	637 68	16 84	34 69
Holzem.	459	47 47	816 58	206 48	1,022 76	20 36	2,057 78	54 34	122 47
Mamer.	1,220	126 18	» »	384 76	584 75	11 65	5,300 46	145 26	283 09
<i>Septfontaines.</i>									
Greisch.	464	16 96	1,932 59	403 96	2,036 55	40 55	896 88	23 68	81 49
Roodt.	96	9 94	» »	49 00	49 00	0 98	446 61	14 79	22 71
Septfontaines.	512	52 95	892 64	198 10	1,090 74	21 72	1,847 45	48 79	123 46
<i>Steinfort.</i>									
Bettingen.	561	58 02	3,343 68	329 59	3,673 27	73 14	1,533 35	40 50	171 66
Gras.	61	6 31	299 45	28 80	328 25	6 54	294 17	7 77	20 62
Hagen.	428	44 27	2,144 48	» »	2,144 48	42 69	2,075 93	54 82	141 78
Steinfort.	564	58 33	2,364 91	» »	2,364 91	51 07	1,979 27	32 27	161 67
Totaux . . .	15,633	1,616 83	20,560 20	6,151 99	26,712 19	531 89	39,974 27	1,383 80	3,732 52
<i>Esch-s.-l'Alz.</i>									
<i>Bettelbourg.</i>									
Abweiler.	103	10 63	881 80	» »	881 80	17 56	863 88	22 81	51 02
Bettelbourg.	2,094	216 57	10,530 55	» »	10,530 55	209 68	7,150 60	188 83	615 08
Fennange.	97	10 08	4,412 45	» »	4,412 45	28 12	834 62	22 04	60 49
Huncherange.	220	22 75	2,674 25	» »	2,674 25	53 25	4,390 90	36 73	112 73
Neitzange.	97	10 03	1,452 30	» »	1,452 30	28 92	1,281 24	33 83	72 78
<i>Differdange.</i>									
Differdange.	5,125	530 05	14,698 40	2,485 65	13,884 05	276 46	26,328 26	695 28	1,501 79
Lasauvage.	369	38 16	696 37	24 80	721 17	14 36	1,104 52	29 17	81 69
Niedercorn.	3,104	321 03	6,735 62	4,433 99	8,169 61	162 67	6,589 95	174 03	657 73
Obercorn.	2,042	211 19	6,472 20	602 79	7,074 99	140 88	3,896 57	102 90	454 97
<i>Dudelange.</i>									
Dudelange.	9,999	1,034 11	54,031 78	» »	54,031 78	1,075 87	30,466 98	804 57	2,914 38
<i>Esch-s.-l'Alz.</i>									
Esch-s.-l'Alz.	11,750	1,213 23	58,859 89	» »	58,859 89	1,172 00	37,068 45	978 90	3,366 13
Lallange.	64	6 62	493 83	» »	493 83	9 83	1,659 00	43 81	60 26
<i>Frisange.</i>									
Aspert.	311	32 83	2,934 10	» »	2,934 10	58 42	3,363 42	88 82	200 09
Frisange.	348	36 00	1,906 40	» »	1,906 40	37 96	2,314 70	61 13	135 09
Hellange.	290	29 99	2,448 30	» »	2,448 30	48 69	2,550 65	67 36	146 04
<i>Kayl</i>									
Kayl.	2,345	242 53	6,293 72	» »	6,293 72	123 32	5,429 47	143 37	311 22
Tetange.	2,030	209 95	5,829 65	» »	5,829 65	116 08	2,698 99	74 27	397 30
<i>Leudelange.</i>									
Leudelange.	702	72 60	» »	378 94	378 94	7 55	3,764 37	99 41	179 56
<i>Mondercange.</i>									
Beigem.	319	32 99	4,585 63	» »	4,585 63	31 57	2,153 73	56 93	424 49
Mondercange.	544	55 95	» »	» »	» »	» »	4,081 24	107 78	163 73
Pontpierre.	164	16 96	549 08	» »	549 08	10 93	1,149 68	30 36	58 25

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Pétange.</i>										
Lamadelaine.	520	53 78	» »	203 96	205 96	4 10	4,894 73	129 26	187 14	
Petange.	2,065	243 57	9,028 37	891 20	9,919 57	197 52	4,816 64	127 20	538 20	
Rodange.	2,138	221 12	2,256 07	790 46	3,046 23	60 66	5,406 95	142 79	424 57	
<i>Reckange.</i>										
Ehlangen.	151	15 62	» »	» »	» »	» »	1,411 03	37 26	52 88	
Limpach.	157	16 24	601 05	» »	601 05	11 97	904 52	23 89	52 40	
Pissange.	44	4 53	298 20	» »	298 20	5 94	708 88	18 72	29 21	
Reckange.	301	31 13	984 43	» »	984 43	19 60	2,181 56	57 61	108 34	
Reedgen.	73	7 55	490 75	» »	490 75	9 77	759 17	20 05	37 31	
Wickrange.	37	3 83	» »	» »	» »	» »	408 38	10 78	14 61	
<i>Ræser.</i>										
Berchem.	194	20 06	» »	330 34	330 34	6 58	1,270 22	33 54	60 18	
Bivange.	215	22 24	» »	299 46	299 46	5 96	1,631 52	43 09	71 29	
Grauthem.	207	21 41	» »	346 27	346 27	6 89	1,298 88	34 30	62 60	
Livange.	209	21 62	» »	232 69	232 69	4 63	1,523 89	40 24	66 49	
Peppange.	289	29 89	» »	344 26	344 26	6 83	1,613 13	43 44	80 18	
Rooser.	260	26 89	» »	411 91	411 91	8 20	1,600 10	42 26	77 35	
<i>Rumelange.</i>										
Sanem.	5,044	524 67	23,562 03	» »	23,562 03	469 16	11,262 16	297 41	1,288 24	
<i>Belvaux.</i>										
Belvaux.	923	93 46	» »	» »	» »	» »	2,240 72	59 47	154 63	
Eblerange	80	8 27	1,207 27	» »	1,207 27	24 04	87 745	23 46	55 47	
Sanem.	405	41 89	1,787 23	» »	1,787 23	33 59	2,926 92	77 29	154 77	
Soloeuvre.	407	42 09	2,303 61	» »	2,303 61	45 94	3,238 38	83 53	173 53	
<i>Schuttlange.</i>										
Totaux . .	1,200	124 41	2,472 22	509 55	2,981 77	59 37	3,739 78	98 77	282 25	
<i>Luxembourg</i>										
<i>Bertrange.</i>										
Contern.	4,176	124 6 3	» »	561 19	561 19	14 47	5,513 08	145 59	278 39	
Brücherhof.	3	0 32	20 60	10 54	31 11	0 62	84 60	2 23	3 37	
Brützermühle.	6	0 62	19 44	6 03	25 47	0 51	60 84	1 61	2 74	
Contern.	344	35 58	871 37	244 32	4,415 69	22 22	2,420 98	56 04	113 81	
Milbach.	49	1 97	22 18	8 94	31 42	0 62	108 49	2 87	5 46	
Mutfort.	475	49 13	» »	239 67	239 67	4 77	2,485 09	63 63	119 33	
Oetrange.	230	24 72	4,313 99	» »	1,315 99	26 20	1,069 33	28 24	79 46	
<i>Eich.</i>										
Hamm.	6,384	660 26	34,802 85	4,293 87	39,188 72	780 32	16,721 46	441 58	1,882 16	
Hamm.	834	86 25	5,640 68	448 35	6,029 03	120 03	2,644 43	69 83	276 43	
Pulfermühl.	359	37 13	4,668 10	115 00	4,783 40	35 80	904 07	23 80	96 43	
<i>Hesperange.</i>										
Alzingen.	416	43 02	4,528 76	203 90	4,732 66	34 50	3,042 65	80 35	137 87	
Fentange.	259	26 79	» »	220 83	220 83	4 40	1,359 50	35 90	67 09	
Hesperange.	882	94 22	3,755 80	472 44	4,928 24	84 49	2,231 47	58 92	234 33	

4439

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Htzg.	839	86 77	4,434 04	391 98	4,826 02	96 09	3,616 23	95 50	278 36
<i>Hollerich.</i>									
Gessingen.	414	42 82	4,195 09	» »	4,195 09	23 80	2,838 30	73 49	442 14
Gasperich.	223	23 06	4,983 30	» »	4,983 30	39 49	2,470 40	65 24	127 79
Hollerich.	10 024	1,036 72	71,920 89	» »	71,920 89	1,432 07	30,823 13	813 98	3,282 77
Merl.	1 324	136 93	9,523 58	» »	9,523 58	189 63	6,839 15	180 61	507 17
<i>Niederanven.</i>									
Ernster.	231	23 89	719 23	76 11	795 36	13 84	950 94	25 41	64 84
Niederanven.	303	31 34	697 25	193 57	893 42	17 78	1,495 16	39 48	88 60
Oberanven.	842	87 08	3,934 09	488 39	4,422 48	88 06	5,055 39	133 50	308 64
Senningen.	470	48 61	» »	340 70	340 70	6 78	2,053 70	54 23	109 62
<i>Rollingergrund.</i>	2 297	237 57	10,469 23	» »	10,469 23	208 46	7,076 24	186 87	632 90
<i>Sandweiler.</i>									
Fermes.	84	8 69	387 30	» »	587 30	14 70	492 48	13 01	33 40
Sandweiler.	817	84 50	» »	» »	» »	» »	2,448 64	64 66	149 16
<i>Schuttrange.</i>									
Munsbach.	252	26 06	» »	» »	» »	» »	4,114 72	29 44	55 50
Schrassig.	443	44 79	411 27	» »	411 27	8 19	1,032 42	27 26	50 24
Schuttrange	352	36 40	» »	483 92	483 92	9 64	1,550 11	40 94	86 98
Iebersyren.	155	16 03	» »	» »	» »	» »	709 37	18 73	34 76
<i>Sternzel.</i>									
Heisdorf.	355	36 72	1,710 53	686 45	2,396 68	47 72	3,460 85	91 38	173 82
Steinsel.	894	92 46	» »	725 39	725 39	14 44	3,249 66	85 82	192 72
<i>Strassen.</i>	1 337	138 28	» »	» »	» »	» »	4,529 42	119 60	257 88
<i>Walferdange.</i>									
Bereldange.	223	23 06	273 14	» »	273 14	5 44	1,384 35	36 56	65 06
Helmsange.	542	56 05	423 41	» »	423 41	8 43	4,550 49	40 93	105 43
Walferdange.	220	22 75	993 26	» »	993 26	19 78	767 33	20 26	62 79
<i>Weiler-la-Tour</i>									
Hassel.	203	21 »	337 11	409 56	646 67	12 88	1,156 28	30 54	64 42
Syren.	263	27 20	689 54	438 83	828 37	16 49	1,291 66	34 41	77 80
Weiler.	279	28 85	4,600 84	438 32	2,059 16	41 »	3,038 15	80 76	150 61
<i>Totaux . .</i>	34,484	3,566 47	161,809 19	10,891 97	172,701 46	3,438 78	129,377 46	3,446 59	40,421 84
<i>Mersch.</i>									
<i>Berg.</i>									
Berg.	259	26 79	1,832 78	» »	1,832 78	36 49	1,842 43	48 65	114 93
Colmar.	337	34 85	4,725 17	» »	4,725 17	34 35	4,498 60	39 57	108 77
Fermes.	20	2 07	301 99	» »	301 99	6 01	323 93	8 55	16 63
Carlshof.	40	1 04	98 80	» »	98 80	1 97	108 58	2 87	5 88
<i>Bissen.</i>	1 498	123 90	» »	» »	» »	» »	4,273 74	112 86	236 76
<i>Bervange.</i>									
Boevange s.-A	441	45 61	2,280 80	206 80	2,487 60	49 33	2,030 56	54 15	149 29

1140

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Brouch.	371	38 37	2,021 74	140 38	2,162 12	43 05	1,343 46	35 48	146 90
Buschdorf.	198	20 48	1,034 40	421 51	1,453 91	23 02	950 10	25 09	68 59
<i>Fischbach</i>									
Angelsberg.	136	14 07	1,092 38	» »	1,092 38	21 75	955 24	25 23	61 03
Fischbach	292	30 20	» »	» »	» »	» »	1,932 68	51 04	81 24
Schoos.	163	16 86	» »	» »	» »	» »	531 48	14 04	30 90
Weyer.	27	2 79	357 96	» »	357 96	7 13	380 44	10 05	19 97
<i>Heffingen.</i>									
Heffingen.	598	61 85	2,361 94	» »	2,361 94	47 03	1,713 46	45 25	154 13
Reuland.	178	18 41	985 71	» »	985 71	19 63	1,019 55	26 92	64 96
Steinborn,	23	2 38	367 49	» »	367 49	7 34	415 37	10 97	20 66
Scherfenhof.	17	1 76	148 96	» »	148 96	2 97	167 33	4 42	9 15
Scherbach.	4	0 41	31 50	» »	31 50	0 63	125 68	3 32	4 36
<i>Larochette.</i>									
Ernzen.	178	18 41	606 44	» »	606 44	42 08	453 »	14 96	42 45
Larochette.	1,111	114 90	6,544 73	» »	6,544 73	130 32	2,682 75	70 85	316 07
Meysembourg.	92	2 27	266 77	» »	266 77	5 31	1,382 33	36 50	44 08
Leydenbach.	7	0 72	100 02	» »	100 02	1 99	124 58	3 21	5 92
Weydert.	8	0 83	53 42	» »	53 42	1 06	245 48	6 48	8 31
<i>Lintgen.</i>	1,069	110 56	» »	927 »	927 »	18 46	3,867 26	102 13	231 15
<i>Lorentzweiler.</i>									
Blaschette.	124	12 82	552 73	133 26	685 99	43 66	607 04	16 03	42 51
Bofferdange.	429	44 37	902 25	319 83	4,222 08	24 33	1,462 50	38 62	107 32
Hunsdorf.	204	21 10	1,358 76	293 78	4,652 54	32 90	4,309 89	34 59	88 50
Lorentzweiler.	461	47 68	1,203 52	312 40	4,515 62	30 18	1,384 38	36 56	114 42
<i>Mersch.</i>									
Beringen.	374	38 68	» »	461 30	461 30	3 21	4,840 42	48 60	90 40
Moesdorf.	265	26 37	» »	48 94	48 94	0 97	983 20	25 96	53 30
Mersch.	1,023	103 80	» »	316 24	316 24	10 28	4,402 40	116 26	232 34
Pettingen.	206	21 31	994 45	68 83	4,062 98	21 17	4,340 01	35 39	77 87
Reckingen.	541	55 95	» »	970 83	970 83	19 33	3,292 67	86 95	162 23
Rollingen.	397	44 06	» »	123 25	123 25	2 43	1,970 91	52 05	95 56
Schoenfels.	162	16 75	814 97	116 08	934 05	18 54	4,042 63	27 54	62 83
<i>Nommern</i>									
Beisten-Cruchten.	330	35 06	787 49	» »	787 49	43 68	1,801 22	47 57	98 31
Nommern.	264	27 30	» »	» »	» »	» »	907 01	23 95	51 25
Nieder-Glabach.	18	1 86	» »	» »	» »	» »	487 30	4 93	6 81
Ober-Glabach.	64	6 62	» »	» »	» »	» »	386 35	10 20	16 82
Schrandweiler.	195	20 47	» »	» »	» »	» »	774 60	20 46	40 63
<i>Tuttingen.</i>									
Ansembourg.	95	9 83	200 25	» »	200 25	3 99	945 65	24 97	38 79
Bour.	34	3 52	370 08	» »	370 08	7 37	281 42	7 42	18 31
Hollenfels.	237	24 51	953 54	» »	953 54	18 99	921 43	24 33	67 83
Matenthal.	49	5 07	164 42	» »	164 42	3 27	509 03	13 44	24 78

144

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Tuttingen.	431	44 58	» »	» »	» »	» »	1,560 08	44 20	85 78
Totaux . .	12,569	1,299 94	30,514 36	4,460 10	34,974 66	696 41	36,294 84	1,486 63	3,482 98
Clervaux.									
<i>Assetborn.</i>									
Asselborn.	829	54 71	2,408 71	» »	2,408 71	47 96	1,155 31	30 51	133 18
Biwisch.	142	14 69	898 77	» »	898 77	17 90	409 32	10 81	43 40
Boxhorn.	431	44 58	1,891 94	» »	1,891 94	37 67	873 13	23 06	105 31
Rum lange.	145	15 »	688 78	» »	688 78	13 71	292 06	7 71	36 42
Sassel.	146	12 »	486 82	» »	486 82	9 69	392 90	10 37	32 06
Stockem	159	16 44	983 96	» »	983 96	19 59	436 67	11 53	47 36
<i>Troisvierges.</i>									
Basbellain.	313	32 37	2,488 81	» »	2,488 81	49 56	1,955 20	33 15	115 08
Drinklange.	111	11 48	1,104 56	» »	1,104 56	21 99	426 99	11 27	44 74
Hautbellain.	297	30 72	1,325 84	» »	1,325 84	30 38	1,030 70	27 22	88 32
Huldange.	219	22 68	2,104 19	» »	2,104 19	41 90	669 94	17 69	82 24
Troisvierges.	1,367	162 07	9,920 63	» »	9,920 63	183 60	2,345 94	61 93	407 62
Wilwerdange.	316	32 68	1,495 78	» »	1,495 78	29 78	686 92	18 14	80 60
<i>Bævange.</i>									
Bœvange.	346	35 78	1,584 55	» »	1,584 55	31 55	1,214 60	32 08	99 41
Donnange	319	32 99	1,042 70	» »	1,042 70	20 76	584 37	15 43	69 18
Hamiville.	199	20 58	1,357 74	» »	1,357 74	21 03	502 69	13 28	60 89
Lullange.	182	18 82	999 82	» »	999 82	19 91	676 98	17 88	56 61
Troine.	426	44 06	1,653 86	» »	1,653 86	32 93	1,002 46	26 47	103 46
Clervaux.									
Clervaux.	866	89 57	10,986 17	» »	10,986 17	218 75	1,920 26	50 71	359 03
Eselborn.	187	19 34	2,414 95	» »	2,414 95	48 09	1,424 49	29 69	97 12
Reuler.	436	14 07	1,009 65	» »	1,009 65	20 10	510 58	13 48	47 65
Urspeilt.	73	7 55	1,072 49	» »	1,072 49	21 36	355 29	9 38	38 29
Weicherdange.	280	28 96	2,495 38	» »	2,495 38	49 69	1,288 44	34 03	112 68
<i>Consthum.</i>									
Consthum.	296	30761	1,193 25	» »	1,193 25	23 76	1,387 68	36 65	94 02
Holsthum	246	23144	1,503 55	» »	1,503 55	29 94	863 09	22 79	78 17
<i>Hachiville.</i>									
Hachiville.	347	35 89	1,186 55	» »	1,186 55	23 63	1,191 78	31 47	90 99
Hoffelt.	345	32 57	1,489 61	» »	1,489 61	29 66	968 81	23 58	87 81
<i>Heinerscheid.</i>									
Fischbach.	455	16 03	1,488 03	» »	1,488 03	29 63	626 90	16 56	62 22
Grindhausen.	61	6 34	695 90	» »	695 90	13 86	304 64	8 04	28 21
Heinerscheid.	464	47 99	2,562 69	» »	2,562 69	31 03	1,062 35	28 03	127 07
Hupperdange.	297	30 72	1,701 72	» »	1,701 72	33 88	529 75	13 99	78 59
Kalborn.	417	42 10	848 60	» »	848 60	16 90	377 34	9 96	38 96
Lieler.	317	32 79	1,796 51	» »	1,796 51	33 77	647 39	17 10	85 66

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Hosingen.</i>										
Hosingen.	794	82 42	7,449 49	» »	7,449 49	148 33	2,344 48	64 91	292 36	
Bockholtz.	132	13 65	1,207 96	» »	1,207 96	24 05	526 67	13 91	51 61	
Dorscheid.	118	12 20	1,194 59	» »	1,194 59	23 79	479 67	12 67	48 66	
Neidhausen.	99	10 24	1,006 42	» »	1,006 42	20 04	326 32	8 62	38 90	
Eisenbach	295	30 51	1,732 27	» »	1,732 27	34 89	670 08	17 70	83 40	
Rodershausen	451	15 62	1,099 71	» »	1,099 71	21 90	369 36	9 75	47 27	
Wahlhausen.	282	29 16	1,477 55	» »	1,477 55	29 43	868 11	22 93	81 52	
<i>Munshausen.</i>										
Draufelt.	240	21 72	1,975 92	» »	1,975 92	39 34	485 81	12 83	73 89	
Marnach.	367	37 96	2,147 43	» »	2,147 43	42 75	624 71	16 50	97 21	
Munshausen.	222	22 96	2,415 89	» »	2,415 89	48 10	1,436 79	30 02	101 08	
Roder.	134	13 86	1,199 34	» »	1,199 34	23 88	527 14	13 92	51 66	
Sibentaler.	95	9 82	1,096 69	» »	1,096 69	21 84	411 17	10 86	42 52	
<i>Weiswampach.</i>										
Beiler	186	49 23	744 89	» »	744 89	14 78	327 67	8 63	42 66	
Binsfeld.	361	37 34	4,998 52	» »	4,998 52	39 79	1,014 40	26 79	103 92	
Holler.	218	22 53	1,567 29	» »	1,567 29	31 24	675 68	17 84	71 60	
Leithum.	88	9 40	644 24	» »	644 24	12 77	203 57	5 38	27 25	
Weiswampach.	667	68 98	3,593 56	» »	3,593 56	74 55	1,649 56	43 56	184 09	
Totaux .	14,393	14,488 58	96,947 94	» »	96,947 94	1,930 40	39,755 88	1,049 87	4,468 85	
<i>Diekirch.</i>										
<i>Bastendorf.</i>										
Bastendorf.	464	47 99	» »	» »	» »	» »	2,274 47	60 06	108 08	
Brandenbourg.	382	39 51	4,997 23	» »	4,999 23	39 81	1,099 38	29 03	108 35	
Landscheid.	140	14 48	2,476 51	» »	2,476 51	49 31	1,435 35	29 98	93 77	
Tandel.	81	8 38	603 73	» »	603 73	12 02	699 99	18 49	38 89	
<i>Bettendorf.</i>										
Bettendorf.	682	70 54	1,884 06	» »	1,884 06	37 54	3,243 46	85 68	193 70	
Gilsdorf.	836	86 46	4,754 63	» »	4,754 63	94 67	4,760 48	46 49	227 62	
Moestroff.	299	30 92	2,471 47	» »	2,471 47	43 24	1,428 90	29 81	103 91	
<i>Bourscheid.</i>										
Bourscheid	397	41 06	3,990 58	» »	3,990 58	79 46	1,464 64	38 68	159 20	
Kehmen	220	22 75	2,011 61	» »	2,011 61	40 05	912 42	24 40	86 90	
Lipperscheid.	139	14 38	1,346 96	» »	1,346 96	26 82	506 80	13 38	54 53	
Michelau.	347	35 89	1,972 09	» »	1,972 09	39 27	670 06	17 69	92 85	
Schlindermannscheid	283	29 27	2,337 18	» »	2,337 18	46 54	897 94	23 74	99 52	
Welscheid	239	24 72	1,986 85	» »	1,986 85	39 36	875 86	23 43	87 44	
<i>Diekirch</i>										
<i>Ermsdorf</i>										
Brücher & Moser.	14	1 45	200 »	» »	200 »	3 98	274 46	7 25	42 68	
Eppeldorf.	308	31 85	1,998 44	» »	1,998 44	39 79	1,097 84	28 99	100 63	
Eupeldorf.	203	27 20	1,946 16	» »	1,946 16	24 81	4,455 72	30 52	82 53	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Folkendange.	28	2 90	» »	» »	» »	» »	783 06	20 68	23 58
Stegen.	487	49 34	» »	» »	» »	» »	1,345 44	35 53	54 87
<i>Erpeldange.</i>									
Erpeldange.	386	39 92	3,968 10	» »	3,968 10	79 02	2,164 83	57 47	176 11
Ingeldorf.	183	18 93	» »	» »	» »	» »	1,360 55	35 93	54 86
Burden.	106	10 96	1,184 25	» »	1,184 25	23 58	1,799 04	47 51	82 03
<i>Ettelbruck.</i>									
Ettelbruck.	4,016	415 33	24,417 38	» »	24,417 38	486 19	8,770 79	231 62	4,133 16
Grenzingen.	29	3 »	500 »	» »	500 »	9 96	748 67	18 98	31 94
Warken.	136	16 43	1,791 22	» »	1,791 22	33 67	2,987 92	63 06	414 86
<i>Feulen.</i>									
Niederfeulen	682	70 54	5,685 93	459 65	6,145 58	122 37	3,887 94	102 67	295 58
Oberfeulen.	277	28 63	2,977 74	231 83	3,209 57	63 91	2,023 41	53 43	145 99
<i>Hoscheid.</i>									
601	62 16	4,085 61	» »	4,085 61	81 35	1,398 59	36 93	180 44	
<i>Medernach.</i>									
Medernach.	897	92 77	» »	» »	» »	» »	3,139 01	82 89	175 66
Pletschette.	12	1 24	101 25	» »	101 25	2 02	324 02	8 56	14 82
Savelborn.	26	2 69	330 04	» »	330 04	6 98	326 24	8 61	18 28
<i>Merzig.</i>									
783	81 49	3,049 47	319 59	5,369 06	106 91	2,733 16	72 48	260 28	
<i>Reisdorf</i>									
Bigelbach.	160	16 55	997 06	» »	997 06	19 85	728 89	19 25	55 68
Hössdorf.	127	13 13	» »	» »	» »	» »	684 05	18 06	31 19
Reisdorf	339	35 06	» »	» »	» »	» »	1,733 89	43 79	80 85
<i>Schieren.</i>									
Schieren.	779	80 57	» »	» »	» »	» »	2,694 93	71 17	451 74
Birtrange.	21	2 16	849 97	» »	849 97	16 93	424 90	41 22	30 31
<i>Totaux . .</i>	18,642	1,928 03	112,952 30	1,014 07	143,963 37	2,269 21	73,031 49	1,928 61	6,425 85
<i>Redange.</i>									
<i>Arsdorf.</i>									
Arsdorf.	439	43 40	2,482 87	» »	2,482 87	49 44	2,217 07	58 55	453 39
Bilsdorf	167	17 27	996 12	» »	996 12	19 83	541 24	14 29	51 39
<i>Beckerich</i>									
Beckerich.	675	69 81	» »	» »	» »	» »	2,245 75	59 31	129 42
Elvange	379	39 20	» »	» »	» »	» »	1,909 77	50 43	89 63
Huttange.	46	4 76	204 55	» »	204 55	4 07	560 05	44 79	23 62
Levelange.	57	5 90	201 73	» »	201 73	4 02	638 83	16 87	26 79
Noerdange.	248	25 34	596 43	» »	596 43	11 88	1,291 32	34 10	71 32
Oberpallen.	319	32 99	1,487 10	» »	1,487 10	29 61	1,406 64	37 15	99 75
Schweich.	185	19 13	» »	» »	» »	» »	1,283 20	33 89	53 02
<i>Bettborn.</i>									
Bettborn.	444	42 82	4,976 44	» »	4,976 44	39 35	4,877 80	41 67	423 84
Pratz.	373	38 58	» »	» »	» »	» »	1,507 15	39 80	78 38

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Reimberg.	226	23 37	3,472 56	173 76	844 89	16 82	842 75	21 46	64 65
<i>Bigonville</i>									
Bigonville.	637	65 88	» »	» »	» »	» »	2,123 47	56 08	121 96
Martelinville.	11	1 14	» »	» »	» »	» »	154 18	4 07	5 21
<i>Ell.</i>									
Ell.	453	46 85	1,505 91	» »	1,505 91	29 99	2,268 74	59 91	136 75
Nieder-Colpach.	65	6 72	651 50	» »	651 50	12 97	976 42	28 79	45 48
Ober-Colpach.	61	6 31	500 48	» »	500 48	9 96	439 32	11 60	27 87
Petit-Nobressart.	71	7 34	500 54	» »	500 54	9 97	591 39	15 62	32 93
Roodt.	250	25 86	4,004 28	» »	4,004 28	19 94	4,064 10	28 10	73 90
<i>Folschette.</i>									
Eschette.	34	3 52	203 24	» »	203 24	4 05	474 94	12 54	20 11
Hostert.	217	22 44	960 83	» »	960 83	19 43	846 05	22 34	63 91
Folschette	412	42 61	1,654 73	» »	1,654 73	32 95	1,033 72	27 30	102 86
Rambrouch	629	65 05	4,014 77	» »	4,014 77	20 45	2,045 56	54 02	139 22
<i>Grosbous.</i>									
Dellen	163	16 86	2,258 61	» »	2,258 61	44 97	753 80	19 91	81 74
Grosbous	514	53 16	4,519 39	» »	4,519 39	30 25	3,018 43	79 71	163 42
<i>Perle.</i>									
Holtz.	344	35 58	» »	» »	» »	» »	1,574 00	41 57	77 18
Perle.	868	89 77	3,472 56	» »	3,472 56	69 14	1,642 40	43 37	202 28
Wowlange.	336	34 75	1,265 39	» »	1,265 39	25 20	702 60	18 55	78 50
Martelange.	427	43 13	104 94	» »	104 94	2 09	586 40	15 48	30 70
<i>Redange.</i>									
Lannen.	190	19 65	750 21	» »	750 21	14 94	844 26	24 42	56 04
Nagem	253	26 47	1,502 52	» »	1,502 52	29 92	1,453 25	38 38	94 47
Niederpallen.	229	23 68	1,498 41	» »	1,498 41	29 84	1,324 03	34 96	88 48
Redange.	843	87 49	5,965 50	» »	5,965 50	148 78	3,676 80	97 10	303 07
Ospern.	337	34 85	2,489 37	» »	2,489 37	49 57	1,979 87	52 28	136 70
Reichlange.	149	12 31	296 62	» »	296 62	5 91	759 67	20 06	38 28
<i>Saul.</i>									
Calmus.	135	13 96	» »	» »	» »	» »	980 43	23 88	39 84
Ehner.	23	2 38	» »	» »	» »	» »	661 96	17 48	49 86
Kapweiler	33	3 41	401 46	» »	401 46	7 99	593 76	15 68	27 08
Säul.	320	33 40	» »	» »	» »	» »	1,571 63	41 50	74 60
Schwebach.	80	8 27	402 63	» »	402 63	8 02	645 53	16 25	32 54
<i>Useldange.</i>									
Everlange.	335	34 65	1,700 91	» »	1,700 91	33 87	1,944 42	51 35	119 87
Rippweiler.	449	45 41	1,475 93	» »	1,475 93	29 39	1,265 60	33 42	78 22
Schanitel.	176	18 20	4,524 38	» »	4,524 38	30 29	1,719 83	45 42	93 94
Useldange.	430	46 54	3,505 71	» »	3,505 71	69 80	2,591 37	68 43	184 77
<i>Vichten.</i>									
Michelbuch.	98	10 44	4,238 94	» »	4,238 94	24 67	859 95	22 71	57 52
Vichten.	574	59 37	2,508 28	» »	2,508 28	49 94	2,075 84	54 82	164 43

1445

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Geyershof.	45	4 65	592 87	» »	592 87	41 81	581 46	15 35	31 81
Hemsthal-Zittig.	246	25 44	994 85	» »	994 85	19 81	1,430 94	29 87	75 12
Marscherwald.	79	8 17	287 29	» »	287 29	3 72	368 95	9 66	23 55
Rippig.	151	15 62	616 42	» »	616 42	12 27	731 42	19 32	47 21
<i>Berdorf.</i>									
Berdorf.	747	74 15	» »	» »	» »	» »	3,666 51	96 83	170 98
Bollendorf.	163	16 86	511 21	» »	511 21	10 18	986 48	26 05	53 09
<i>Consdorf.</i>									
Breidweiler.	166	17 47	916 29	» »	916 29	18 24	1,469 33	30 88	66 29
Consdorf.	936	96 80	» »	» »	» »	» »	2,704 06	71 41	168 21
Colbette.	54	5 27	1,026 14	» »	1,026 14	20 43	582 65	15 39	41 09
Scheidgen.	271	28 03	» »	» »	» »	» »	437 52	41 55	39 58
<i>Echternach.</i>	3,653	377 81	21,436 82	» »	21,436 82	426 84	12,484 66	321 77	1,426 42
<i>Mompach.</i>									
Born.	351	36 30	700 75	» »	700 75	13 95	795 77	21 01	71 26
Givenich.	45	4 65	128 11	» »	128 11	2 55	342 34	9 04	16 24
Herborn.	271	28 03	» »	» »	» »	» »	2,534 77	66 94	94 97
Moersdorf.	328	33 92	» »	» »	» »	» »	800 90	21 15	55 07
Mompach.	109	11 27	» »	» »	» »	» »	989 »	26 12	37 39
<i>Rosport.</i>									
Dickweiler.	129	13 35	582 43	» »	582 43	14 59	4,192 54	29 64	54 58
Girst.	124	12 82	158 51	» »	158 51	3 16	231 02	6 10	22 08
Hinkel.	172	17 79	278 09	» »	278 09	3 54	485 01	12 81	36 14
Oswaileier.	639	66 09	1,430 93	» »	1,430 93	22 52	2,084 16	55 04	143 65
Rosport.	666	68 88	1,976 01	» »	1,976 01	39 35	2,020 20	53 35	161 58
Steinheim.	196	20 27	459 81	» »	459 81	9 16	838 03	22 13	51 56
<i>Waldbillig.</i>									
Christnach.	447	46 23	2,143 31	» »	2,143 31	42 68	1,959 42	51 74	140 65
Haller.	270	27 92	1,307 93	» »	1,307 93	26 04	1,304 14	34 44	88 40
Mullerthal.	44	4 55	» »	» »	» »	» »	139 31	3 68	8 23
Waldbillig.	439	45 40	» »	» »	» »	» »	1,726 14	45 58	90 98
Totaux . .	12,768	4,320 50	37,768 64	» »	37,768 64	752 04	47,293 11	1,248 91	3,321 45
Grevenmacher.									
<i>Betzdorf.</i>									
Berg.	121	12 51	» »	56 76	56 76	4 13	747 45	19 74	33 38
Betzdorf.	143	14 79	308 24	148 77	637 01	13 08	1,310 01	39 88	67 75
Mensdorf.	583	60 30	» »	244 96	244 96	4 28	1,763 40	46 57	111 45
Olingen.	304	31 44	» »	167 26	167 26	3 33	4,712 90	45 23	80 »
Roodt.	236	24 41	3,475 24	181 21	3,656 45	72 81	968 35	25 57	422 79
<i>Biver.</i>									
Biver.	841	83 88	2,033 97	» »	2,033 97	40 50	2,356 96	67 52	191 90
Boudler.	136	14 07	235 55	» »	235 55	4 69	840 30	22 19	40 95
Brouch.	78	8 07	236 85	» »	236 85	4 72	858 16	22 66	35 45

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Neunhausen.</i>	394	40 75	3,960 53	» »	3,960 53	78 86	1,537 35	40 60	160 21
<i>Oberwampach.</i>									
Allerborn.	93	9 83	781 63	» »	781 63	15 56	465 37	12 29	37 66
Brachtenbach.	274	28 03	1,000 00	» »	1,000 00	19 91	566 64	14 96	62 90
Derenbach	166	17 17	900 00	» »	900 00	17 92	577 76	15 26	50 35
Niederwampach.	338	34 96	2,828 36	» »	2,828 36	56 32	1,339 54	35 37	126 63
Oberwampach.	269	27 82	1,987 47	» »	1,987 47	39 57	911 28	24 07	91 46
<i>Wiltz.</i>	3,256	336 75	28,049 03	» »	28,049 03	558 51	8,491 14	224 23	1,119 49
<i>Wiltzwerwiltz.</i>									
Encherange.	254	26 27	1,707 97	» »	1,707 97	34 04	868 85	22 94	83 22
Lellingen.	152	15 72	1,396 35	» »	1,396 35	27 80	920 23	24 30	67 82
Pintsch.	147	15 20	500 47	» »	500 47	9 96	197 00	5 20	30 36
Wilwerwiltz.	257	26 58	1,735 78	» »	1,735 78	34 56	888 07	23 43	84 39
<i>Winseler.</i>									
Berle.	170	17 58	1,994 29	» »	1,994 29	39 71	805 73	21 28	78 37
Donkols.	294	30 40	2,391 72	» »	2,391 72	51 61	1,233 47	32 57	114 38
Grumelscheid	125	12 93	1,414 70	» »	1,414 70	28 17	588 80	15 53	56 68
Noertrange.	208	21 51	1,989 42	» »	1,989 42	39 64	739 82	19 54	80 66
Winseler	193	19 96	1,433 52	» »	1,433 52	28 54	799 80	21 42	69 62
Totaux.	13 957	1,443 30	109,100 38	» »	109,100 38	2,472 38	47,306 49	1,249 27	4,865 45
<i>Vianden</i>									
<i>Fouhren.</i>									
Bettel	220	22 75	691 37	» »	691 37	13 77	1,075 92	28 41	64 93
Fouhren	202	20 89	694 95	» »	694 95	13 84	857 04	22 63	57 36
Longsdorf.	94	9 72	1,342 11	» »	1,342 11	26 72	781 03	20 63	57 07
Walsdorf	111	11 49	1,575 98	» »	1,575 98	31 38	822 76	21 73	64 60
<i>Putscheid.</i>									
Bivels.	184	19 03	831 73	» »	831 73	16 56	273 47	7 21	42 80
Gralingen.	111	11 48	1,479 00	» »	1,479 00	29 43	740 25	18 76	59 69
Merscheid.	177	18 30	1,234 46	» »	1,234 46	24 58	536 26	14 46	57 04
Nachtmanderscheid	75	7 76	4,002 50	» »	4,002 50	19 96	409 71	10 82	38 54
Putscheid.	75	7 76	866 16	» »	866 16	17 25	437 76	11 56	36 57
Stolzembourg	267	27 61	1,259 02	» »	1,259 02	25 07	406 18	10 73	63 41
Weiler.	157	16 24	1,496 46	» »	1,496 46	23 82	487 38	12 87	52 93
<i>Vianden</i>	1,189	192 97	6,623 45	» »	6,623 45	131 88	2,752 90	72 70	327 55
Totaux.	2,862	296 00	18,797 19	» »	18,797 19	374 28	9,350 38	252 21	922 48
<i>Echternach.</i>									
<i>Beaufort.</i>									
Beaufort	1,285	132 90	1,826 25	» »	1,826 25	36 36	2,827 16	74 66	243 92
Dillingen.	149	15 41	» »	» »	» »	» »	371 53	9 81	25 22
<i>Bech.</i>									
Stifter-Hersberg	177	18 31	695 22	» »	695 22	13 84	846 04	21 55	53 70
Bech.	449	46 44	» »	» »	» »	» »	4,364 63	36 04	82 48

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
<i>Wahl.</i>									
luschrödt.	246	25 44	1,004 62	» »	1,004 62	19 94	700 33	18 49	63 87
leispelt.	411	11 48	968 93	» »	968 93	19 29	403 91	10 67	41 44
luborn.	98	10 14	1,199 43	» »	1,199 43	23 88	420 27	11 40	45 12
tindschleiden.	184	19 03	487 50	» »	487 50	9 71	337 57	8 91	37 63
Vahl.	380	39 30	1,600 75	» »	1,600 75	31 87	1,170 00	30 91	102 08
<i>Totaux . .</i>	14,080	1,456 24	55,742 76	173 76	55,916 52	4,413 40	64,203 76	1,695 49	4,265 10
<i>Wiltz.</i>									
<i>Atscheid.</i>									
Altscheid.	104	10 76	998 00	» »	998 00	19 88	547 72	14 46	45 10
kautenbach.	294	30 40	2,309 52	» »	2,309 52	45 99	945 60	24 97	101 36
Verkoltz.	122	12 62	783 63	» »	783 63	15 61	601 70	15 89	44 12
<i>Boulange</i>									
Baschleiden.	318	32 89	1,925 04	» »	1,925 04	38 33	4,033 40	27 29	98 51
Boulaide.	479	49 54	3,851 83	» »	3,851 83	76 70	1,810 30	47 81	174 03
Surré.	338	34 97	2,755 07	» »	2,755 07	54 87	1,649 67	43 56	133 40
<i>Esch-sur-la-Sûre.</i>	465	48 10	4,238 22	» »	4,238 22	84 39	1,332 08	35 18	167 67
<i>Eschweiler.</i>									
Erpeldange.	124	12 82	4,087 80	» »	4,087 80	21 66	475 14	12 55	47 03
Eschweiler.	286	29 58	1,997 00	» »	1,997 00	39 76	1,322 97	34 94	104 28
Knaphoscheid.	184	19 03	1,983 84	» »	1,983 84	39 50	519 48	13 72	72 25
Selscheid.	105	10 86	1,796 46	» »	1,796 46	35 77	400 73	10 58	57 21
<i>Gaxdorf.</i>									
Bockoltz.	74	7 65	807 61	» »	807 61	16 08	435 80	11 51	35 24
Buderscheid.	94	9 72	773 86	» »	773 86	15 41	278 43	7 34	32 47
Dahl.	339	35 06	1,073 36	» »	1,073 36	21 37	1,199 71	31 68	88 11
Gesdorf.	308	31 83	3,982 71	» »	3,982 71	79 30	1,352 45	35 71	146 86
Nocher.	216	22 34	942 42	» »	942 42	18 76	725 43	19 16	60 26
<i>Harlange.</i>									
Harlange.	588	60 81	» »	» »	» »	» »	1,433 30	37 85	98 66
Tarchamps.	346	35 78	2,519 30	» »	2,519 30	50 16	1,041 79	26 73	112 67
<i>Heiderscheid.</i>									
Heiderscheid.	532	55 02	5,487 56	» »	5,487 56	109 27	2,054 00	54 24	218 53
Eschdorf.	741	76 64	4,505 98	» »	4,505 98	89 72	1,611 14	42 55	208 91
Merscheid.	139	16 44	1,595 77	» »	1,595 77	31 77	744 17	19 63	67 86
Tadler Ringel	172	17 79	1,590 91	» »	1,590 91	31 68	862 61	22 78	72 25
<i>Mecher.</i>									
Bavigne.	286	29 58	1,604 46	» »	1,604 46	31 95	1,116 95	29 50	91 03
Kaundorf	297	30 72	2,514 52	» »	2,514 52	50 07	1,355 30	35 79	116 58
Liefrange.	134	13 86	1,200 98	» »	1,200 98	23 91	334 82	8 84	46 61
Mecher.	108	11 17	1,304 77	» »	1,304 77	23 98	725 60	19 46	56 31
Nothum	158	16 34	1,199 00	» »	1,199 00	23 87	493 95	13 40	53 31

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Hagelsdorf	55	5 69	» »	» »	» »	» »	669 61	47 68	23 3
Wecher.	170	17 58	1,042 01	» »	1,042 01	20 75	1,196 52	31 60	69 9
Weydig.	33	3 41	334 37	» »	334 37	6 66	365 40	9 65	19 7
<i>Flaxweiler</i>									
Beyern.	344	38 58	1,572 53	» »	1,572 53	31 31	1,704 20	45 »	111 8
Buchholz.	21	2 17	245 08	» »	245 08	4 88	875 94	23 13	30 11
Flaxweiler.	398	41 16	» »	» »	» »	» »	1,859 86	49 11	90 21
Gostingen.	458	47 37	1,819 14	» »	1,819 14	36 22	1,964 58	36 04	119 6
Niederdonven.	412	42 61	2,764 55	» »	2,764 55	55 05	1,288 92	34 04	131 7
Oberdonven.	453	16 03	» »	» »	» »	» »	1,084 53	28 64	44 6
<i>Grevenmacher.</i>	2,732	282 55	9,149 62	» »	9,149 62	182 18	7,671 21	202 58	667 31
<i>Junglinster.</i>									
Altlinster.	94	9 72	4,895 81	88 89	4,984 70	39 52	992 46	26 24	75 4
Bourglinster.	589	60 92	5,760 80	260 73	6,021 53	119 90	1,944 10	51 34	232 11
Eisenborn.	129	13 34	173 03	35 78	208 83	4 16	410 37	10 84	28 3
Godbrange.	254	26 27	1,488 21	111 80	1,600 01	31 86	1,037 42	27 40	85 5
Junglinster.	873	90 29	6,932 43	408 58	7,421 01	147 77	3,409 61	90 04	328 11
<i>Maternach</i>									
Berbourg.	715	73 95	4,554 32	» »	4,554 32	90 68	2,610 52	68 94	933 5
Lollig.	241	21 82	744 36	» »	744 36	14 82	1,895 61	50 06	86 7
Maternach.	379	39 20	1,431 41	» »	1,431 41	28 50	2,307 50	60 94	128 6
Munschecker.	102	10 55	1,066 28	» »	1,066 28	21 23	641 48	46 94	48 7
<i>Mertert.</i>									
Mertert.	847	84 50	1,716 34	» »	1,716 34	34 48	4,400 57	116 21	234 8
Wasserbillig.	4,563	461 65	6,271 08	» »	6,271 08	124 87	3,682 74	97 25	383 7
<i>Rodenbourg.</i>									
Beidweiler.	233	24 10	996 47	111 13	1,107 60	22 05	1,148 10	30 32	76 4
Eschweiler.	147	15 20	495 17	» »	495 17	9 86	1,047 64	27 67	52 7
Gonderange.	346	35 78	1,234 80	» »	1,234 80	24 59	1,144 75	30 23	90 6
Rodenbourg.	172	17 79	514 29	102 58	616 87	12 28	1,145 46	30 25	60 3
<i>Wormeldange.</i>									
Ahn.	260	26 89	3,796 68	» »	3,796 68	75 60	1,824 71	48 19	150 6
Ehnen.	513	53 06	2,046 02	» »	2,046 02	40 74	1,803 60	47 63	141 4
Machthum.	378	39 09	2,949 15	» »	2,949 15	58 72	1,925 97	50 86	148 6
Wormeldange.	1,261	130 42	5,931 49	» »	5,931 49	118 10	5,249 70	137 84	386 31
Totalaux . .	16,226	1,678 46	73,435 01	4,948 45	75,383 46	4,501 02	67,630 61	1,785 99	4,965 4
<i>Remich.</i>									
<i>Bous.</i>									
Bous.	548	53 57	2,063 48	234 50	2,297 68	45 75	2,372 47	62 65	161 9
Erpeidange.	353	36 51	» »	118 15	118 15	2 35	1,299 38	34 31	73 1
Rolling-Assel,	291	30 10	» »	152 35	152 35	3 03	1,348 72	35 62	68 7
<i>Burmerange.</i>									
Burmerange.	246	25 44	3,001 26	423 86	3,425 42	68 20	1,763 56	46 57	140 2
Bivange.	271	28 03	» »	478 37	478 37	9 52	1,550 60	40 95	78 5

1149

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Emerange.		103	10 65	1,002 99	160 55	1,163 54	23 17	498 50	13 16	46 98
<i>Dalheim.</i>										
Dalheim.	1,034	106 94	» »	393 45	393 45	7 83	3,397 33	89 72	204 49	
Filsdorf.	323	33 41	» »	267 00	267 00	5 32	2,481 68	65 54	104 27	
Welfrange	150	15 51	» »	147 65	147 65	2 94	1,814 56	47 84	66 29	
<i>Lenningen.</i>										
Canach.	759	78 50	» »	393 22	393 22	7 83	4,261 60	112 54	198 87	
Lenningen	332	34 34	» »	469 61	169 61	3 38	1,948 13	51 45	89 17	
<i>Mondorf-les-Bains.</i>										
Altwies.	393	40 65	1,014 43	200 07	1,214 50	24 18	1,896 61	50 09	114 92	
Ellange.	301	31 13	669 97	131 00	800 97	15 95	1,337 97	35 33	82 41	
Mondorf-les-Bains.	743	76 84	3,379 74	714 13	4,093 87	81 52	3,469 05	91 61	249 97	
<i>Remerschen.</i>										
Remerschen.	620	64 12	3,638 63	687 65	4,326 28	86 14	3,418 32	90 27	240 53	
Schengen.	366	37 85	665 50	177 55	843 05	16 79	1,210 03	31 95	86 59	
Wintrange.	297	30 72	» »	338 30	338 30	6 73	1,997 03	32 74	90 49	
<i>Remich.</i>										
<i>Stadt bredimus.</i>										
Greiveldange.	507	52 44	1,948 59	397 62	2,346 21	46 72	2,325 68	61 42	160 58	
Stadlbredimus.	468	48 40	2,327 04	465 36	2,792 40	55 60	1,869 79	49 38	153 38	
<i>Wald bredimus.</i>										
Trintange.	370	38 27	» »	213 70	213 70	4 26	2,072 90	54 74	97 27	
Wald bredimus.	286	29 58	1,030 98	189 33	1,220 31	24 30	1,976 72	52 20	106 08	
<i>Wellenstein.</i>										
Bech-Kleinmacher.	596	61 64	2,246 50	671 35	2,917 85	38 40	3,025 20	95 73	215 47	
Schwebsingen.	287	29 68	» »	339 45	339 45	6 76	1,876 80	49 56	86 00	
Wellenstein.	509	52 64	2,463 95	567 30	3,031 25	60 36	2,137 35	56 44	169 44	
Totaux . .	12,057	1,246 98	28,452 76	9,676 47	35,129 23	699 48	59,550 24	1,572 60	3,519 06	
RECAPITULATION.										
Ville de Luxembourg.	20,984	2,170 25	268,312 26	» »	268,312 26	5,342 56	108,136 07	2,855 63	10,368 46	
Canton de Capellen.	15,633	1,616 83	20,560 20	6,154 99	26,712 19	531 89	59,974 27	1,583 80	3,732 52	
Esch-sur-l'Alzette.	57,233	5,919 26	222,476 47	8,987 97	231,464 44	4,608 86	200,889 63	3,305 09	15,833 21	
Luxembourg	34,484	3,566 47	161,809 19	10,891 97	172,701 16	3,438 78	129,377 16	3,416 59	10,431 84	
Mersch.	12,569	1,299 94	30,514 56	4,460 10	34,974 66	696 41	56,294 84	1,486 63	3,482 98	
Clervaux	14,393	1,488 58	96,947 94	» »	96,947 94	1,930 40	39,755 88	1,049 87	4,468 85	
Diekirch.	18,642	1,928 03	112,952 30	1,011 07	113,963 37	2,269 21	73,031 49	1,928 61	6,425 85	
Redange.	14,080	1,456 21	55,742 76	173 76	55,916 52	1,113 40	64,203 76	1,695 49	4,265 40	
Wiltz.	13,957	1,443 50	109,100 38	» »	109,100 38	2,172 38	47,306 49	1,249 27	4,865 45	
Vianden.	2,862	296 00	18,797 19	» »	18,797 19	374 28	9,550 38	252 21	922 49	
Echternach.	12,768	1,320 50	37,768 64	» »	37,768 64	752 04	47,293 41	1,248 91	3,321 45	
Grevenmacher.	16,226	1,678 16	73,435 04	1,948 45	75,383 46	1,501 02	67,630 61	1,785 99	4,965 47	
Remich.	12,057	1,246 98	28,452 76	9,676 47	35,129 23	699 48	59,550 24	1,572 60	3,519 06	
Totaux . .	245,888	25,430 71	1233,869 66	43,301 78	1277,171 44	25,430 71	962,993 93	25,430 71	76,392 13	

Arrêté grand-ducal du 14 décembre 1909, ayant pour objet de déclarer d'utilité publique le redressement du chemin repris de Neudorf à Kirchberg, au lieu dit « Hosegrendchen »

Au nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régnante du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu une délibération du conseil communal d'Eich, en date du 23 mai 1909, tendant à faire déclarer d'utilité publique le redressement du chemin repris de Neudorf à Kirchberg, au lieu dit « Hosegrendchen », et à autoriser l'acquisition, au besoin par la voie de l'expropriation, des immeubles tombant dans le tracé du projet de redressement ;

Vu la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur et de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^e. Les travaux de redressement du chemin repris de Neudorf à Kirchberg, au lieu dit « Hosegrendchen », sont déclarés d'utilité publique.

L'administration communale d'Eich est autorisée à acquérir les immeubles tombant dans le tracé du projet de redressement et, au besoin, à procéder à ces fins par voie d'expropriation conformément à la loi prévue du 17 décembre 1859.

Art. 2. Les actes d'acquisition à intervenir resteront soumis à l'approbation de Notre Directeur général de l'intérieur.

Art. 3. Notre Directeur général de l'intérieur

Groß. Beschluss vom 14. Dezember 1909, wo- durch die Geradelegung des übernommenen Weges von Neudorf nach Kirchberg zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Im Namen S. R. H. **Wilhelm**, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau etc. etc. etc. ;

Wir **Maria-Anna**, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht einer Veratung des Gemeinderates von Eich, vom 23. Mai 1909, durch die beantragt wird, die Geradelegung des übernommenen Weges von Neudorf nach Kirchberg, am Ort genannt „Hosegrendchen“, zum Gegenstand öffentlichen Nutzens zu erklären, sowie notigenfalls die Zwangser- eignung der in den Bereich des Geradelegungs- projektes fallenden Grundstücke zu gestatten ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 17. Dezember 1859 über die Enteignung wegen öffentlichen Nutzens ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors des Innern und Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten und nach Veratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die im „Hosegrendchen“ an dem übernommenen Wege von Neudorf nach Kirchberg auszuführenden Geradelegungsarbeiten sind zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Die Gemeindeverwaltung von Eich ist ermächtigt, die in den Bereich des Geradelegungsprojektes fallenden Immobilien zu erwerben und notigenfalls zu diesem Zwecke das durch obenerwähntes Gesetz vom 17. Dezember 1859 geregelte Enteignungsverfahren einzuleiten.

Art. 2. Die Kauf-Urkunden sind der weiteren Genehmigung Unseres General-Direktors des Innern zu unterbreiten.

Art. 3. Unser General-Direktor des Innern

et Notre Directeur général des travaux publics sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 14 décembre 1909.

MARIE-ANNE

*Le Directeur général
de l'intérieur,*

H. KIRPACH.

*Le Directeur général
des travaux publics,*

Ch. DE WAHA.

und Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten sind mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut.

Schloß Hohenbourg, den 14 Dezember 1909.

Maria-Anne.

Der General-Direktor
des Innern,
H. Kirpach.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
Ch. de Waha.

Arrêté grand-ducal du 14 décembre 1909, approuvant diverses modifications et ajoutes à l'annexe C du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Au nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régnante du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu l'art. 7 du traité du 14 novembre 1902, approuvé par la loi du 3 avril 1903, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg ;

Revu Notre arrêté du 27 mars 1909, portant approbation du nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer du 17/23 décembre 1908 ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^e. Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans l'arrêté grand-ducal susdit du 27 mars 1909, les dispositions complémentaires et modificatives ci-après relatées à introduire à l'annexe C du règlement d'exploitation précité du 17/23 décembre 1908 :

Nr. I a. Sprungstoffe.

In den Beförderungsvorschriften, Abschnitt B. — Aufgabe — Abs. 1 werden am Ende die Worte:

Die nicht nach der Vorschrift A. d verpacht sind, gestrichen.

Groß. Beschluss vom 14. Dezember 1909, wodurch verschiedene Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen genehmigt werden.

Im Namen S. R. H. Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc.;

Wir Maria-Anne, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrages vom 11. November 1902, genehmigt durch Gesetz vom 3. April 1903, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend ;

Nach Wiedereinsicht Unseres Beschlusses vom 27. März 1909, wodurch das neue Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 für genannte Eisenbahnen genehmigt wird ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates ;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der öffentlichen Arbeiten und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Nachstehende Abänderungen und Ergänzungen der Anlage C zu obenerwähntem Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vom 17./23. Dezember 1908 sind unter Beachtung der in Unserem vorbezogenen Beschlüsse vom 27. März 1909 enthaltenen Vorbehalte genehmigt :

Nr. I d. Verdichtete und verflüssigte Gase.

1. Es wird nachgetragen:
- a) in den Eingangsbestimmungen Bif. 5 am Ende hinter (Phosgen) Stickstofftetroxyd.
- b) in den Beförderungsvorschriften:
- a) Abschnitt C. Abs. 2 b und Abs. 3 a,
- b) Abschnitt E. Abs. 2,
- c) Abschnitt F. Abs. 1 — hinter dem Worte „Chlor“: und Stickstofftetroxyd.
2. Im Abschnitt G. Abs. 1 werden die Worte: „Ammoniak und Chlor bis 20 g“ ersetzt durch: Ammoniak, Chlor und Stickstofftetroxyd bis 20 g.

Nr. III. Brennbare Flüssigkeiten.

In den Eingangsbestimmungen Bif. 3 wird am Ende hinter „(zum Beispiel Zaponlacte)“, hinzugefügt: höchstens einprozentige Lösungen von Nitroglyzerin in Alkohol.

Art. 2. Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Hohenbourg, le 14 décembre 1909.

MARIE-ANNE.

*Le Directeur général
des travaux publics,
CH. DE WAHA.*

Art. 2. Unser General-Direktor der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Hohenburg, den 14 Dezember 1909.

Maria-Anne.

Der General-Direktor
der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Bekanntmachung. — Eisenbahnen

In Gemäßheit des Schlufabsatzes der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 („Memorial“ S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnfrachtverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die in der Anlage C zum vorstehenden Betriebsreglement (Verkehrsordnung) vorgegebenen Bestimmungen über bedingungsweise zur Beförderung zugelassene Gegenstände auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung.

Luxemburg, den 17. Dezember 1909

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
K. de Waha.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal en date du 14 du mois ct., M. Gaston Diderich, avocat à Luxembourg, a été nommé juge-suppléant près la justice de paix du canton de Luxembourg.

Luxembourg, le 18 décembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Groß. Beschluss vom 14. d. Ms. ist Herr Gaston Diderich, Advokat zu Luxemburg, zum Ergänzungrichter beim Friedensgericht zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 18. Dezember 1909.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Assurance-maladie.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la modification apportée à l'art. 13, 3^e, des statuts de la caisse régionale de maladie à Echternach, par l'assemblée générale du 5 décembre 1909, a été approuvée.

Art. 13, 3 est abrogé comme suit :

Im Falle der Erwerbsunfähigkeit, vom dritten Tage nach dem Tage der Erkrankung ab, für jeden Arbeitstag (Kalendertag ausschließlich der Sonntage, aber einschließlich der auf einen Werktag fallenden Feiertage) ein Krankengeld, und zwar u. s. w. Dauert die Krankheit länger als zwei Wochen, werden die drei ersten Tage nachträglich ebenfalls ausbezahlt.

Luxembourg, le 15 décembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EISCHEN.*

Bekanntmachung — Krankenversicherung.

Durch Beschluss des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die am Art. 13, 3^e, des Statuts der Bezirkskrankenkasse Echternach durch die Generalversammlung vom 5. Dezember 1909 vorgenommene Änderung genehmigt worden.

Luxembourg, den 15. Dezember 1909.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
EYSEN.*

*Arrangement entre le Gouvernement luxembourgeois et le Gouvernement belge pour la notification
des cas de rage canine constatés dans les communes limitrophes des deux pays.*

Suivant une entente intervenue entre les Gouvernements luxembourgeois et belge et documentée par notes identiques échangées le 16 décembre 1909, les autorités compétentes des deux pays échangeront à l'avenir des informations réciproques concernant les cas de rage canine qui pourront être constatés dans les communes limitrophes des deux pays. Dans ce but il a été convenu que :

1^e Chaque fois qu'un cas ou un cas suspect de rage canine aura été constaté dans une commune du Grand-Duché de Luxembourg limitrophe ou située à une distance de moins de cinq kilomètres du royaume de Belgique, le bourgmestre de cette commune en donnera immédiatement avis aux bourgmestres de chaque commune belge située à une distance de moins de cinq kilomètres des limites de sa commune.

2^e Chaque fois qu'un cas ou un cas suspect de rage canine aura été constaté dans une commune belge limitrophe ou située à une distance de moins de cinq kilomètres du Grand-Duché de Luxembourg, le bourgmestre de cette commune en donnera immédiatement avis aux bourgmestres de chaque commune du Grand-Duché située à une distance de moins de cinq kilomètres des limites de sa commune.

Les distances mentionnées sub 1 et 2 s'entendent de distances en ligne directe.

L'entrée en vigueur du présent arrangement est fixée au 1^{er} janvier 1910.

Luxembourg, le 18 décembre 1909.

*Le Directeur général des travaux publics,
Ch. DE WAHA.*

Abkommen zwischen der Großherzoglichen und der Kaiserlich Deutschen Regierung, betreffend den Austausch von Nachrichten über das Typhus und Pocken.

Zwischen der Kaiserlich Deutschen Regierung und der Großherzoglichen Luxemburgischen Regierung ist durch Notenaustausch vom 16. Ibd. Mts. folgendes Abkommen getroffen worden :

Nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen sollen Nachrichten ausgetauscht werden über alle Fälle von Unterleibstypus (fièvre typhoïde) und von Pocken (variole) in den Kreisen Brünn,

Bitburg, Trier-Land, Saarburg des Regierungsbezirks Trier und im Bezirk Lothringen einerseits und im Großherzogtum Luxemburg andererseits.

Zum Austausch gelangen:

- a) in regelmässiger Zeitfolge Nachrichten über den Stand beider Krankheiten in dem bezeichneten Gebiete,
 b) besondere Nachrichten über das epidemische Auftreten von Typhus oder Poden in einer der an die gemeinsame Landesgrenze stoßenden Gemeinden

Zu a) werden der Königlich Preußischen Regierungspräsidenten in Trier und der Kaiserlichen Bezirkspräsident in Mieß der Großherzoglich Luxemburgischen Regierung (Abteilung für Sanitätswesen) in Luxemburg wöchentlich Übersichten nach dem beigefügten Muster in doppelter Ausfertigung, und die Großherzoglich Luxemburgische Regierung (Abteilung für Sanitätswesen) in Luxemburg dem Königlich Preußischen Regierungspräsidenten in Trier je sechs, dem Kaiserlichen Bezirkspräsidenten in Mieß je zwei Abdrücke der im Memorial des Großherzogtums Luxemburg halbmonatlich veröffentlichten Übersichten über die im Großherzogtum auftretenden Krankheiten jedesmal sofort nach dem Erscheinen der betreffenden Nummer zuseinden.

Zu b) wird nach Maßgabe des beigefügten Verzeichnisses für preußische Gemeinden der Bürgermeister, für lothringische Gemeinden der Kaiserliche Bezirkspräsident in Metz den Großherzoglich Luxemburgischen Sanitätsinspektor des angrenzenden Kantons alsbald, in dringlichen Fällen telegraphisch benachrichtigen, während für luxemburgische Gemeinden Nachricht in gleicher Weise durch den zuständigen Großherzoglich Luxemburgischen Sanitätsinspektor an den Bürgermeister der der versuchten Gemeinde benachbarten preußischen Gemeinde bzw. an den Kaiserlichen Bezirkspräsidenten in Metz gegeben wird.

Die vorstehend bezeichneten Deutschen und Luxemburgischen Behörden werden sich außerdem im einzelnen Falle gegenseitig auf Anfrage den gewünschten weiteren Rückschluss erteilen.

Diese Bestimmungen treten am 1. Januar 1910 in Kraft.

Lüremburg, den 18. Dezember 1609.

Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,
R. de Waha.

Mittellende Behörde:

Heberstich

in der Woche vom bis 19
festgestellten Typhus- und Podenfälle.

Kreis.	Ort, bezw. Gemeinde.	Bestand am Beginn der Berichtswoche an		Anzahl der in der Berichtswoche neu festgestellten		Bemerkungen (z. B. Todesfälle und dergl.)
		Typhus- kranken.	Pocken- kranken.	Typhus- kranken.	Pocken- kranken.	

**Verzeichnis der Sanitätsinspektionen und Gemeinden des Großherzogtums Luxemburg, die
an das deutsche Reich grenzen.**

für die Grenze gegen Preußen.

Sanitätsinspektion Clerf. — Gemeinden: Niederbechlingen, Weißwampach, Heinerscheid, Höfingen.

Sanitätsinspektion Dietrich. — Gemeinden: Putscheid, Vianden, Führen, Bettendorf, Neisdorf.

Sanitätsinspektion Echternach. — Gemeinden: Befort, Berdorf, Echternach, Rosport, Mompach.

Sanitätsinspektion Grevenmacher. — Gemeinden: Mertert, Grevenmacher, Wormeldingen.

Sanitätsinspektion Remich. — Gemeinden: Lenningen, Stadtbredimus, Remich, Wellenstein, Remerschen.

für die Grenze gegen Lothringen.

Sanitätsinspektion Remich. — Gemeinden: Remerschen, Bürmeringen, Mondorf, Dalheim.

Sanitätsinspektion Esch a. d. Alz. — Gemeinden: Frisingen, Röser, Düdelingen, Kayl, Rümelingen, Esch a. d. Alz., Sassenheim, Differdingen.

**Verzeichnis der für den Austausch von Nachrichten über das epidemische Auftreten von
Typhus und Poden in Betracht kommenden deutschen Grenzgemeinden und Behörden.**

a) Preußen (Regierungsbezirk Trier).

Lfd. Nr.	Gemeinde.	Wohnort des zuständigen Bürgermeisters.	Kreis.
1	Preischeid		Prüm.
2	Dasburg	Daleiden	"
3	Dahnen		"
4	Severig	Bürgermeister der Bürgermeisterei Harpelt zu Winchel	"
5	Echternacherbrück	Echternacherbrück	Bitburg.
6	Bollendorf		"
7	Wallendorf		"
8	Gentingen		"
9	Roth	Körperich	"
10	Bauler		"
11	Keppeleshauen		"
12	Gemünd		"
13	Uebereisenbach	Neuerburg	"
14	Affler		Trierland.
15	Minden		"
16	Edingen		"
17	Godendorf	Weischtbillig	"
18	Nalungen		"
19	Wintersdorf		"

Lfd. Nr.	Gemeinde.	Zwischenort des zuständigen Bürgermeisters.	Kreis.
20	Metzdorf		Trierland.
21	Mesenich	Bürgermeister der Bürgermeisterei Aach-	"
22	Langsur	Egel-Trierweiler zu Trier	"
23	Oberbillig		"
24	Temmels	Gonz	Saarburg.
25	Wellen		"
26	Mittel	Taverne	"
27	Röllig		"
28	Rehlingen		"
29	Rennig		"
30	Wincheringen	Palzem	"
31	Wehr		"
32	Palzem		"
33	Beich		"
34	Schindorf.	Perl	"
35	Perl		"

b) Elsass-Lorraine (Bezirk Lothringen).

1	Wollmeringen	Wollmeringen	Diedenhofen-Ost.
2	Escheringen	Escheringen	"
3	Kaufen	Kaufen	"
4	Entringen	Entringen	"
5	Detringen	Detringen	"
6	Suftgen	Suftgen	"
7	Müttgen	Müttgen	"
8	Hagen	Hagen	"
9	Ewringen	Ewringen	"
10	Nieder-Rentgen	Nieder-Rentgen	"
11	Mondorf	Mondorf	"
12	Buttlingen	Buttlingen	"
13	Rodemachern	Rodemachern	"
14	Beiern	Beiern	"
15	Oberkonz	Oberkonz	"
16	Niederkonz	Niederkonz	"
17	Apach	Apach	"
18	Deutsch-Oth	Deutsch-Oth	Diedenhofen-West.
19	Dettingen	Dettingen	"
20	Rüssingen	Rüssingen	"
21	Kedingen	Kedingen	"